ਮਰੀਜ਼ ਸਹਾਇਤਾ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ

ਜੌਨ ਮੂਇਰ ਹੈਲਥ (John Muir Health) ਨੂੰ ਚੁਣਨ ਲਈ ਤੁਹਾਡਾ ਧੰਨਵਾਦ

ਆਪਣੀਆਂ ਸਿਹਤ ਦੇਖਭਾਲ ਦੀਆਂ ਲੋੜਾਂ ਲਈ John Muir Health ਨੂੰ ਚੁਣਨ ਲਈ ਤੁਹਾਡਾ ਧੰਨਵਾਦ। ਅਸੀਂ ਸਮਝਦੇ ਹਾਂ ਕਿ ਅਸੰਭਾਵਿਤ ਬਿੱਲ ਤੁਹਾਡੇ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਪਰਿਵਾਰ ਲਈ ਭਾਰੀ ਹੋ ਸਕਦੇ ਹਨ। ਆਪਣੇ ਮਰੀਜ਼ਾਂ ਨੂੰ ਬਿਹਤਰ ਸੇਵਾਵਾਂ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨ ਲਈ, John Muir Health ਕੋਲ **ਸਾਡੇ ਮੈਡੀਕਲ ਸੈਂਟਰਾਂ** ਰਾਹੀਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕੀਤੀਆਂ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦੇ ਬਿੱਲਾਂ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਕਰਨ ਲਈ ਕਈ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਹਨ। ਇਹ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ John Muir Health **ਮਦਦ** ਦੇ ਅਧੀਨ ਹਨ ਅਤੇ ਹੇਠਾਂ ਸੂਚੀਬੱਧ ਹਨ।

ਵਧੇਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਵੀ **ਮਦਦ** ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਸੇਵਾਵਾਂ ਲਈ ਅਰਜ਼ੀ ਦੇਣ ਲਈ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ **(925) 947-3336** 'ਤੇ ਸੋਮਵਾਰ ਤੋਂ ਸ਼ੁੱਕਰਵਾਰ, ਸਵੇਰੇ 8:00 ਵਜੇ ਤੋਂ ਸ਼ਾਮ 4:30 ਵਜੇ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਸਾਡੀ ਬਿਲਿੰਗ ਆੱਫਿਸ ਗਾਹਕ ਸੇਵਾ ਲਾਈਨ 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।

ਤੁਸੀਂ johnmuirhealth.com/patienthelp 'ਤੇ ਜਾਓ।

ਮਰੀਜ਼ ਸਹਾਇਤਾ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ

John Muir Health ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਨਾਲ John Muir Health ਦੁਆਰਾ ਫੰਡ ਕੀਤਾ ਜਾਣ ਵਾਲਾ ਮਰੀਜ਼ ਸਹਾਇਤਾ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਪੇਸ਼ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਯੋਗਤਾ ਪੂਰੀ ਕਰਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਤੁਹਾਡੇ ਹਸਪਤਾਲ ਦੇ ਬਿੱਲਾਂ ਦੇ ਸਾਰੇ ਜਾਂ ਕੁਝ ਹਿੱਸੇ ਨੂੰ ਕਵਰ ਕਰਦਾ ਹੈ।
ਯੋਗਤਾ ਹੋਣ ਲਈ ,ਤੁਹਾਨੂੰ ਘਰ ਦੀ ਆਮਦਨ ਅਤੇ ਸੰਪੱਤੀ ਦੀਆਂ ਲੋੜਾਂ ਪੂਰੀਆਂ ਕਰਨੀਆਂ ਪੈਣਗੀਆਂ।

ਤੁਹਾਨੂੰ ਮਰੀਜ਼ ਸਹਾਇਤਾ ਅਰਜ਼ੀ ਫਾਰਮ ਅਤੇ ਲੋੜੀਂਦੇ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਪੂਰੇ ਕਰਨ ਪੈਣਗੇ ਅਤੇ ਜਮ੍ਹਾ ਕਰਾਉਣੇ ਪੈਣਗੇ:

- ਤੁਹਾਡੇ ਨਵੀਨਤਮ ਪੇਅ ਸਟੱਬਸ ਜਾਂ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ਾਂ ਦੀ ਕਾਪੀ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਮੌਜੂਦਾ ਸਮੇਂ ਵਿੱਚ ਬੇਰੁਜ਼ਗਾਰ ਹੋ
- ਸਾਰੀਆਂ ਸਮਾਂ-ਸਾਰਣੀਆਂ ਸਮੇਤ, ਤੁਹਾਡੇ ਹਾਲ ਹੀ ਦੀ ਫੈਡਰਲ ਆਮਦਨ ਟੈਕਸ ਰਿਟਰਨ ਦੀ ਕਾਪੀ
- ਤੁਹਾਡੀਆਂ ਨਿੱਜੀ ਸਥਿਤੀਆਂ ਦੇ ਆਧਾਰ 'ਤੇ ਲੋੜੀਂਦੇ ਹੋਰ ਸੰਬੰਧਿਤ ਦਸਤਾਵੇਜ਼

ਇਸ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਲਈ ਇੱਕ ਅਰਜ਼ੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਜਾਂ ਜੌਨ ਮੂਇਰ ਹੈਲਥ ਚੈਰਿਟੀ ਕੇਅਰ (John Muir Health Charity Care) ਪਾਲਿਸੀ ਦੀ ਇੱਕ ਕਾਪੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਲਈ, ਬਿਲਿੰਗ ਆੱਫਿਸ ਗਾਹਕ ਸੇਵਾ ਲਾਈਨ ਨੂੰ **(925) 947-3336** 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ ਜਾਂ johnmuirhealth.com/patienthelp 'ਤੇ ਜਾਓ।

ਭੁਗਤਾਨ ਯੋਜਨਾਵਾਂ

ਮਰੀਜ਼ਾਂ ਨੂੰ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਮੈਡੀਕਲ ਬਿੱਲਾਂ ਦਾ ਭੁਗਤਾਨ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਕਰਨ ਲਈ ਮਹੀਨਾਵਾਰ, ਵਿਆਜ ਮੁਕਤ ਭੁਗਤਾਨ ਯੋਜਨਾ ਉਪਲਬਧ ਹੈ। ਮਹੀਨਾਵਾਰ ਭੁਗਤਾਨ ਯੋਜਨਾ ਦੀ ਰਾਸ਼ੀ ਦਾ ਨਿਰਧਾਰਨ ਕਰਦੇ ਸਮੇਂ, ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦੇ ਨਾਲ-ਨਾਲ ਤੁਹਾਡੀਆਂ ਵਿੱਤੀ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀਆਂ ਅਤੇ ਪਰਿਵਾਰਕ ਆਮਦਨ ਨੂੰ ਵਿਚਾਰਿਆ ਜਾਵੇਗਾ।

ਬੀਮਾ ਰਹਿਤ ਮਰੀਜ਼ ਲਈ ਛੋਟ

ਬੀਮਾ ਰਹਿਤ ਮਰੀਜ਼ਾਂ ਕੋਲ ਤੀਜੀ ਪੱਖੀ ਭੁਗਤਾਨਕਰਤਾ ਕਵਰੇਜ ਦੁਆਰਾ ਮੈਡੀਕਲ ਬੀਮਾ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ। ਸਾਡੇ ਬੀਮਾ ਰਹਿਤ ਮਰੀਜ਼ਾਂ ਲਈ, John Muir Health ਬਿੱਲ ਕੀਤੇ ਗਏ ਖਰਚਿਆਂ 'ਤੇ ਕਾਫ਼ੀ ਛੋਟ ਦੀ ਪੇਸ਼ਕਸ਼ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਛੋਟ ਬੀਮਾ ਰਹਿਤ ਮਰੀਜ਼ ਦੇ ਬਿੱਲ 'ਤੇ ਸਵੈ-ਚਲਿਤ ਤੌਰ 'ਤੇ ਲਾਗੂ ਹੁੰਦੀ ਹੈ।

Medi-Cal ਯੋਗਤਾ ਸੇਵਾਵਾਂ

ਹਾਲਾਂਕਿ John Muir Health ਕਿਸੇ ਵੀ ਸਟੇਟ ਮੈਡੀਕੇਡ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਦੇ ਨਾਲ ਇਕਰਾਰਨਾਮਾ ਪ੍ਰਦਾਤਾ ਨਹੀਂ ਹੈ, ਅਸੀਂ ਉਹਨਾਂ ਮਰੀਜ਼ਾਂ ਲਈ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਤੋਂ ਭੁਗਤਾਨ ਸਵੀਕਾਰ ਕਰਦੇ ਹਾਂ ਜੋ ਸਾਡੇ ਮੈਡੀਕਲ ਸੈਂਟਰਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਕਿਸੇ ਇੱਕ 'ਤੇ ਨਾਮਾਂਕਿਤ ਹਨ ਅਤੇ ਆਊਟਪੇਸ਼ੈਂਟ ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਸੇਵਾਵਾਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਅਸੀਂ ਅਨੁਮਾਨਿਤ Medi-Cal ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਵਿੱਚ ਵੀ ਭਾਗ ਲੈਂਦੇ ਹਾਂ।

ਇਸ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ, John Muir Health ਕੋਲ ਉਹਨਾਂ ਮਰੀਜ਼ਾਂ ਦੀ ਮਦਦ ਕਰਨ ਲਈ ਮੁਫ਼ਤ, ਆੱਨਸਾਇਟ ਸੇਵਾਵਾਂ ਹਨ ਜੋ ਨਾਮਾਂਕਣ ਪ੍ਰਕਿਰਿਆ ਦੇ ਨਾਲ Medi-Cal ਲਈ ਯੋਗ ਹੋ ਸਕਦੇ ਹਨ।

ਸਟੇਟ ਆੱਫ ਕੈਲੀਫੋਰਨੀਆ Medi-Cal ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ (State of California Medi-Cal program) ਅਤੇ ਸਟੇਟ ਆੱਫ ਕੈਲੀਫੋਰਨੀਆ ਹੈਲਥੀ ਫੈਮਿਲੀਜ਼ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ (State of California Healthy Families Program) ਬਾਰੇ ਜ਼ਿਆਦਾ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਨਿਮਨਲਿਖਿਤ 'ਤੇ ਜਾਓ ਜਾਂ ਕਾਲ ਕਰੋ:

- www.medi-cal.ca.gov
- Medi-Cal ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ **(800) 709-8348**
- ਹੈਲਥੀ ਫੈਮਿਲੀਜ਼ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ **(800) 880-5305**

ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਨੋਟ ਕਰੋ: ਉੱਪਰ ਸੂਚੀਬੱਧ ਸਾਰੀਆਂ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾਵਾਂ ਸਿਰਫ਼ ਹਸਪਤਾਲ ਦੇ ਖ਼ਰਚਿਆਂ ਲਈ ਹਨ। ਕਿਸੇ ਡਾਕਟਰ ਦੇ ਬਿੱਲ 'ਤੇ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ, ਬਿਲਿੰਗ ਆੱਫਿਸ ਗਾਹਕ ਸੇਵਾ ਲਾਈਨ ਨੂੰ **(925) 947- 3336** 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।

ਹੋਰ ਬੀਮਾ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ

ਕਾਉਂਟੀ ਜਾਂ ਰਾਜ ਦੁਆਰਾ ਸਮਰਥਿਤ ਹੋਰ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਲਈ ਤੁਸੀਂ ਮੌਜੂਦਾ ਭਵਿੱਖੀ ਸਿਹਤ ਸੰਭਾਲ ਸੇਵਾਵਾਂ ਨੂੰ ਕਵਰ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਲਈ ਅਰਜ਼ੀ ਦੇ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਇਹਨਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਕੁਝ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਹੇਠਾਂ ਦਿੱਤੇ ਗਏ ਹਨ।

Covered California (ਕਵਰਡ ਕੈਲੀਫੋਰਨੀਆ)

ਕਵਰਡ ਕੈਲੀਫੋਰਨੀਆ ਇੱਕ ਮੁਫਤ ਸੇਵਾ ਹੈ ਜੋ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸਿਹਤ ਬੀਮਾ ਯੋਜਨਾਵਾਂ ਨਾਲ ਜੋੜਦੀ ਹੈ। ਉਹ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸਿਹਤ ਬੀਮਾ ਯੋਜਨਾ 'ਤੇ ਛੋਟ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨ ਦੇ ਯੋਗ ਵੀ ਹੋ ਸਕਦੇ ਹਨ।

ਕਵਰਡ ਕੈਲੀਫੋਰਨੀਆ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਬਾਰੇ ਜ਼ਿਆਦਾ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ **(800) 300-1506** 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ ਜਾਂ coveredca.com/ 'ਤੇ ਜਾਓ।

ਬੇਸਿਕ ਹੈਲਥ ਕੇਅਰ (BHC)

ਬੇਸਿਕ ਹੈਲਥ ਕੇਅਰ (BHC) ਕੰਟਰਾ ਕੋਸਟਾ ਕਾਉਂਟੀ (Contra Costa County) ਦੁਆਰਾ ਪੇਸ਼ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਇਹ ਘੱਟ ਆਮਦਨ ਵਾਲੇ ਉਹਨਾਂ ਬਾਲਗਾਂ ਲਈ ਹੈ ਜੋ Medi-Cal ਜਾਂ ਹੋਰ ਰਾਜਾਂ ਦੇ ਸਿਹਤ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਲਈ ਯੋਗ ਨਹੀਂ ਹਨ।

ਹਾਲਾਂਕਿ ਇਹ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਵਰਤਮਾਨ ਵਿੱਚ John Muir Health ਵਿੱਚ ਕਿਸੇ ਵੀ ਸੇਵਾ ਨੂੰ ਕਵਰ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਇਹ ਤੁਹਾਨੂੰ ਫਾਲੋ-ਅਪ ਜਾਂ ਵਾਧੂ ਦੇਖਭਾਲ ਲਈ ਕਾਂਟਰਾ ਕੋਸਟਾ ਰੀਜਨਲ ਮੈਡੀਕਲ ਸੈਂਟਰ (Contra Costa Regional Medical Center) ਵਿਖੇ ਸੇਵਾਵਾਂ ਤੱਕ ਪਹੁੰਚ ਦੇਵੇਗਾ।

ਇਸ ਬੇਸਿਕ ਹੈਲਥਕੇਅਰ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਬਾਰੇ ਜ਼ਿਆਦਾ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ **(800) 771-4270** 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ ਜਾਂ cchealth.org/ 'ਤੇ ਜਾਓ।

ਕੈਲੀਫੋਰਨੀਆ ਪੀੜਤ ਮੁਆਵਜ਼ਾ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ

ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਇੱਕ ਅਪਰਾਧ ਪੀੜਿਤ ਵਜੋਂ ਸੱਟਾਂ ਲੱਗੀਆਂ ਹਨ, ਤਾਂ ਕੈਲੀਫੋਰਨੀਆ (California) ਰਾਜ ਕੋਲ ਉਹਨਾਂ ਖ਼ਰਚਿਆਂ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਕਰਨ ਲਈ ਇੱਕ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਹੈ। ਇਸ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਜਾਂ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਅਰਜ਼ੀ ਦੇਣ ਬਾਰੇ ਬਾਰੇ ਜ਼ਿਆਦਾ ਜਾਣਕਾਰੀ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ **(800) 777-9229** 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ ਜਾਂ victims.ca.gov/for-victims/ 'ਤੇ ਜਾਓ।

ਤੁਹਾਡੇ ਬਿੱਲਾਂ ਦਾ ਭੁਗਤਾਨ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਕਰਨਾ

ਇੱਥੇ ਮੁਫ਼ਤ ਉਪਭੋਗਤਾ ਹਿਮਾਇਤ ਸੰਗਠਨ ਹਨ ਜੋ ਬਿਲਿੰਗ ਅਤੇ ਭੁਗਤਾਨ ਪ੍ਰਕਿਰਿਆ ਨੂੰ ਸਮਝਣ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੀ ਮਦਦ ਕਰਨਗੇ।

ਤੁਸੀਂ ਸਿਹਤ ਉਪਭੋਗਤਾ ਗਠਜੋੜ (Health Consumer Alliance) 'ਤੇ **(888) 804-3536** 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ ਜਾਂ ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ healthconsumer.org/ 'ਤੇ ਜਾ ਸਕਦੇ ਹੋ।

ਹਸਪਤਾਲ ਬਿੱਲ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ

ਹਸਪਤਾਲ ਬਿੱਲ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਇੱਕ ਰਾਜ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਹੈ, ਜੋ ਇਸ ਬਾਰੇ ਹਸਪਤਾਲ ਦੇ ਫੈਸਲਿਆਂ ਦੀ ਸਮੀਖਿਆ ਕਰਦਾ ਹੈ ਕਿ ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਹਸਪਤਾਲ ਦੇ ਬਿੱਲ ਦਾ ਭੁਗਤਾਨ ਕਰਨ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਦੇ ਯੋਗ ਹੋ ਜਾਂ ਨਹੀਂ।

ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਲੱਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਗਲਤ ਢੰਗ ਨਾਲ ਵਿੱਤੀ ਸਹਾਇਤਾ ਤੋਂ ਇਨਕਾਰ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਸੀ, ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਹਸਪਤਾਲ ਬਿੱਲ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਨੂੰ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।

ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਅਤੇ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਦਰਜ ਕਰਨ ਲਈ HospitalBillComplaint.hcai.ca.gov/ 'ਤੇ ਜਾਓ।

ਲਾਗਤ ਅਨੁਮਾਨ

ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਭਵਿੱਖ ਦੀਆਂ ਮੁਲਾਕਾਤਾਂ ਲਈ ਸਾਡੇ ਲਾਗਤ ਅਨੁਮਾਨਕ ਟੂਲ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਨਿਮਨਲਿਖਿਤ 'ਤੇ ਜਾਓ: johnmuirhealth.com/ patients-and-visitors/payment-and-insurance/cost-estimator.html.

John Muir Health ਨੂੰ ਚੁਣਨ ਲਈ ਤੁਹਾਡਾ ਦੁਬਾਰਾ ਧੰਨਵਾਦ। ਅਸੀਂ ਵਿੱਤੀ ਸਹਾਇਤਾ ਦੇ ਬਿਹਤਰੀਨ ਸੰਭਵ ਸਾਧਨ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਨ ਲਈ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਕੰਮ ਕਰਨ ਦੀ ਕਾਮਨਾ ਕਰਦੇ ਹਾਂ।

JOHN MUIR HEALTH

ਸਿੰਗਲ ਬਿਜ਼ਨਸ ਆਫਿਸ
5003 Commercial Circle
Concord, CA 94520
(925) 947-3336
johnmuirhealth.com

ATTENTION: If you need help in your language, please call (925) 947-3336 or visit the Admissions Departments at Concord Medical Center or Walnut Creek Medical Center. The office is open Monday - Friday, 8:00 a.m. - 4:30 p.m. and located at 2540 East Street Concord, CA 94520 or 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Aids and services for people with disabilities, like documents in braille, large print, audio, and other accessible electronic formats are also available. These services are free.

ATENCIÓN: si necesita ayuda en su idioma, llame al (925) 947-3336 o visite los Departamentos de Admisiones del Centro Médico Concord o del Centro Médico Walnut Creek. La oficina está abierta de lunes a viernes de 8:00 a 16:30 y se encuentra en 2540 East Street Concord, CA 94520 o 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. También hay ayudas y servicios disponibles para personas que padecen de discapacidad, tales como documentos en braille, letra grande, audio y otros formatos electrónicos accesibles. Estos servicios son gratuitos.

تنبيه: إذا كنتَ تحتاج إلى مساعدة بلغتك، فيُرجى الاتصال بالرقم 3336-947 (925) أو زيارة أقسام القبول في Concord Medical Center (مركز كونكورد الطبي) أو Walnut Creek Medical Center (مركز وولنت كريك الطبي). المكتب مفتوح من الإثنين إلى الجمعة، من الساعة 8:00 صباحًا وحتى الساعة 4:30 مساءً، ويقع مقره في العنوان التالي: 2540 East Street Concord, CA 94520 أو 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. تتوفر كذلك المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات المكتوبة بطريقة برايل أو بأحرف كبيرة والصوتيات وغيرها من التنسيقات الإلكترونية التي يمكن الوصول إليها. وهذه الخدمات مجانية.

注意：如果你需要語言幫助，請致電 (925) 947-3336 **或前往**Concord**（康科特）醫療中心或**Walnut Creek**（核桃溪）醫療中心的入院部。辦公時間為週一至週五上午** 8:00 - **下午** 4:30，**地址為** 2540 East Street Concord, CA 94520 **或** 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598。**還為殘障人士提供輔助工具和服務，如盲文文檔、大字體文檔、音訊文檔和其他無障礙電子格式文檔。這些服務都是免費的。**

注意：如果您需要您的语言帮助，请致电 （925） 947-3336 **或**访问协和医疗中心或核桃溪医疗中心的招生部门。该办公室的开放时间为周一至周五上午 8：00 **至下午** 4：30，**位于** 2540 East Street Concord， CA 94520 **或** 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek， CA 94598。还提供针对残障人士的辅助和服务，例如盲文、大字体、音频和其他无障碍电子格式的文件。这些服务是免费的。

توجه: اگر به زبان خودتان به کمک نیاز دارید، لطفاً با 3336-947 (925) تماس بگیرید یا به بخش های پذیرش در مرکز پزشکی کانکورد یا مرکز پزشکی والنات کریک مراجعه کنید. دفتر از دوشنبه تا جمعه، ساعت 8:00 ق.ظ تا 4:30 ب.ظ باز است و در نشانی 2540 East Street Concord, CA 94520 یا 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598 واقع است. کمک ها و خدمات برای افراد توان یاب نیز در دسترس است، از جمله اسناد به خط بریل، چاپ درشت، صوتی و سایر فرمت های الکترونیک دسترس پذیر. این خدمات رایگان است.

ATTENTION : Pour obtenir de l'aide dans votre langue, appelez le (925) 947-3336 ou présentez-vous au service Admissions du Concord Medical Center ou du Walnut Creek Medical Center. Le bureau est ouvert du lundi au vendredi, de 8h00 à 16h30, et est situé au 2540 East Street Concord, CA 94520 ou au 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Des aides et des services destinés aux personnes handicapées, comme des documents en braille, en gros caractères, au format audio et dans d'autres formats électroniques accessibles, sont également disponibles. Ces services sont gratuits.

ध्यान दें: यदि आप अपनी भाषा में सहायता प्राप्त करना चाहते हैं, कृपया (925) 947-3336 पर कॉल करें अथवा कॉनकॉर्ड मेडिकल सेंटर अथवा वॉल्नट क्रीक मेडिकल सेंटर पर ऐडमिशन डिपार्टमेंटस् में जाएं। कार्यालय सोमवार – शुक्रवार, सुबह 8:00 बजे - सायं 4:30 बजे तक खुला हुआ है और 2540 ईस्ट स्ट्रीट कॉनकॉर्ड, सीए 94520 अथवा 1601 यग्नासियो वैली रोड वॉलनट क्रीक, सीए 94598 पर स्थित है। विकलांग लोगों के लिए सहायता और सेवाएं जैसे ब्रेल में दस्तावेज, मोटा प्रिंट, ऑडियो, और अन्य सुलभ इलेक्ट्रॉनिक फॉर्मेट भी उपलब्ध हैं। यह सेवाएं निशुल्क हैं।

참고: 귀하의 언어로 도움이 필요하다면 (925) 947-3336에 전화하거나 콩코드 메디컬 센터 혹은 월넛 크릭 메디컬 센터의 입원과에 방문하시기 바랍니다. 진료소는 월요일~금요일, 오전 8:00~오후 4:30에 운영하며, 장소는 2540 이스트 스트리트 콩코드, CA 94520 또는 1601 이그나시오 밸리 로드 월넛 크리크, CA 94598에 있습니다. 장애가 있는 사람에 대한 점자나 큰 글자, 음성, 그리고 기타 접근 가능한 전자 형식으로 된 보조도구 또는 서비스가 가능합니다. 이 서비스들은 무료입니다.

注意：如果您需要您的语言帮助，请致电 （925） 947-3336 或访问协和医疗中心或核桃溪医疗中心的招生部门。该办公室的开放时间为周一至周五上午 8：00 至下午 4：30，位于 2540 East Street Concord， CA 94520 或 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek， CA 94598。还提供针对残障人士的辅助和服务，例如盲文、大字体、音频和其他无障碍电子格式的文件。这些服务是免费的。

توجه: اگر به زبان خودتان به کمک نیاز دارید، لطفاً با 947-3336 (925) تماس بگیرید یا به بخش های پذیرش در مرکز پزشکی کانکورد یا مرکز پزشکی والنات کریک مراجعه کنید. دفتر از دوشنبه تا جمعه، ساعت 8:00 ق.ظ تا 4:30 ب.ظ باز است و در نشانی 2540 East Street Concord, CA 94520 یا 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598 واقع است. کمک ها و خدمات برای افراد توان یاب نیز در دسترس است، از جمله اسناد به خط بریل، چاپ درشت، صوتی و سایر فرمت های الکترونیک دسترس پذیر. این خدمات رایگان است.

ATENÇÃO: Se precisar de ajuda no seu idioma, ligue para (925) 947-3336 ou visite os Departamentos de Admissão no Concord Medical Center ou no Walnut Creek Medical Center. O escritório está aberto de segunda a sexta-feira, das 8:00 às 16:30, e está localizado em 2540 East Street Concord, CA 94520 ou 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Também estão disponíveis ajudas e serviços para pessoas com deficiência, como documentos em braille, letras grandes, áudio e outros formatos electrónicos acessíveis. Estes serviços são gratuitos.

ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ (925) 947-3336 ‘ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ ਜਾਂ ਕੋਨਕੋਰਡ ਮੈਡੀਕਲ ਸੈਂਟਰ (Concord Medical Center) ਜਾਂ ਵਾਲਨਟ ਕ੍ਰੀਕ ਮੈਡੀਕਲ ਸੈਂਟਰ (Walnut Creek Medical Center) ਵਿਖੇ ਦਾਖਲਾ ਵਿਭਾਗਾਂ ਵਿੱਚ ਜਾਓ। ਦਫ਼ਤਰ ਸੋਮਵਾਰ-ਸ਼ੁੱਕਰਵਾਰ, ਸਵੇਰੇ 8:00 ਵਜੇ ਤੋਂ ਸ਼ਾਮ 4:30 ਵਜੇ ਤੱਕ ਖੁੱਲ੍ਹਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ 2540 East Street Concord, CA 94520 ਜਾਂ 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598 ‘ਤੇ ਸਥਿਤ ਹੈ। ਅਪਾਹਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬਰੇਲ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਵੱਡੇ ਪ੍ਰਿੰਟ, ਆਡੀਓ, ਅਤੇ ਹੋਰ ਪਹੁੰਚਯੋਗ ਇਲੈਕਟ੍ਰੋਨਿਕ ਫਾਰਮੈਟ ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫ਼ਤ ਹਨ।

ВНИМАНИЕ: Если вам нужна помощь на вашем языке, пожалуйста, позвоните (925) 947-3336 или посетите приемное отделение медицинского центра Конкорд или медицинский центр Волнат Крик. Офис открыт понедельник-пятница с 8:00 до 16:30 и расположен по адресу 2540 Ист Стрит Конкорд, CA 94520 или 1601 Ягнасио Веллей Роад Волнат Крик, CA 94598. Помощь и услуги для людей с ограниченными возможностями, такие как документы шрифтом Брайля, большой шрифт, аудио и другие доступные электронные форматы также доступны. Эти услуги бесплатны.

PAUNAWA: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, pakitawagan ang (925) 947-3336 o bisitahin ang Admissions Department sa Concord Medical Center o Walnut Creek Medical Center. Bukas ang opisina Lunes – Biyernes, 8:00 a.m. – 4:30 p.m. at matatagpuan sa 2540 East Street Concord, CA 94520 o 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Available din ang mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumento sa braille, malalaking print, audio, at iba pang naa-access na elektronikong format. Ang mga serbisyong ito ay libre.

LƯU Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi (925) 947-3336 hoặc đến Phòng Tiếp Nhận tại Trung Tâm Y Tế Concord hoặc Trung Tâm Y Tế Walnut Creek. Văn phòng mở cửa từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, 8 giờ sáng – 4 giờ 30 chiều và tọa lạc tại 2540 East Street Concord, CA 94520 hoặc 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Hỗ trợ và dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi, chữ in lớn, âm thanh và các định dạng điện tử dễ truy cập khác cũng có sẵn. Những dịch vụ này được cung cấp miễn phí.